

ÍNDICE

À Espera de Godot	11
Tradução de José Maria Vieira Mendes	
Fim de Partida	87
Tradução de Vasco Gato	
Dias Felizes	131
Tradução de Margarida Vale de Gato	
Todos os Que Caem	165
Tradução de Vasco Gato	
Acto Sem Palavras I	195
Tradução de Vasco Gato	
Acto Sem Palavras II	201
Tradução de Vasco Gato	
A Última Gravação de Krapp	207
Tradução de José Maria Vieira Mendes	
Fragmento de Teatro I	217
Tradução de Luis Miguel Cintra	
Fragmento de Teatro II	227
Tradução de Luis Miguel Cintra	
Brasas	241
Tradução de Vasco Gato	
Esboço Radiofónico	255
Tradução de Margarida Vale de Gato	
Rascunho Radiofónico	263
Tradução de Margarida Vale de Gato	
Palavras e Música	277
Tradução de Margarida Vale de Gato	
Cascando	287
Tradução de Margarida Vale de Gato	

Play	297
Tradução de Miguel Esteves Cardoso	
Filme	327
Tradução de Pedro Marques	
Vai e Vem	341
Tradução de Vasco Gato	
Hã Joe	349
Tradução de Francisco Frazão	
Sopro	357
Tradução de Jorge Silva Melo	
Boca	361
Tradução de Miguel Esteves Cardoso	
Aquela Vez	373
Tradução de Luis Miguel Cintra	
Passadas	385
Tradução de Miguel Esteves Cardoso	
Trio Fantasma	393
Tradução de Jorge Silva Melo	
...como as nuvens...	407
Tradução de Vasco Gato	
Um Monólogo	415
Tradução de Vasco Gato	
Embalada	423
Tradução de Miguel Esteves Cardoso	
Improviso de Ohio	435
Tradução de Vasco Gato	
Quad	441
Tradução de Vasco Gato	
Catástrofe	447
Tradução de Rui Lage	
Noite e Sonhos	453
Tradução de Rui Lage	
O Quê Onde	457
Tradução de Luis Miguel Cintra	
Beckett representado em Portugal, por Jorge Silva Melo	469

NOTA EDITORIAL

Escritor bilingue, Samuel Beckett traduziu para francês as peças originalmente escritas em inglês, e para inglês aquelas que escreveu em francês (com exceção de *Trio Fantasma*, *...como as nuvens...*, *Quad* e *Noite e Sonhos*). Esta é a razão pela qual há diferentes opções de tradução, segundo a escolha feita pelo próprio tradutor, que ora recorreu a ambas as versões do texto ou apenas a uma delas.

As Edições 70 agradecem a todos os tradutores que colaboraram nesta edição, pelo facto de o seu trabalho ter excedido de diversas maneiras o exercício profissional de verter para português a obra dramática de Samuel Beckett. Um agradecimento especial é devido a Jorge Silva Melo, incansável como sempre; e a Carla Hilário Quevedo, Carlos Quevedo, Duarte Azinheira, Fernanda Mira Barros, Graça Lobo, Miguel Castro Caldas, Luis Miguel Cintra e Miguel Esteves Cardoso, cujas diligências e generosidade possibilitaram a publicação de algumas das peças.